
LOS ANGELES – Encontro do GAC: WHOIS
Domingo, 12 de outubro de 2014 – das 14:00 às 15:00 PDT
ICANN – Los Angeles, EUA

CHAIR DRYDEN: Boa tarde a todos.

Vamos começar.

Temos 30 minutos aproximadamente para falar sobre alguns temas relacionados com (WHOIS) antes de ter a sessão com a (GNSO), que vai ser às 3 horas da tarde.

No que diz respeito ao (WHOIS), temos um documento que pode ajudar essa discussão bem como outros documentos. Sabem que têm uma cópia impressa na mesa que está posterior da sala. Esse documento já circulou antes da reunião.

Então, se vocês lembrarem, na última reunião que tivemos em (Londres) pedimos para preparar-se para essas reuniões, que tivéssemos uma visão geral de todas as áreas que tinham a ver com questões vinculadas ao (WHOIS).

Para poder ter uma ideia de quais os diferentes fluxos de trabalho, do que se ia falar e de qual era o prazo relativo a esses esforços. Mas era apenas para ter uma ideia geral e quando tivéssemos essa ideia geral ver de que maneira podíamos encaminhar a nossa atenção para os temas mais importantes ou aqueles que demandavam maior pressão e não estou certa se temos suficiente clareza sobre esses temas. Pelo menos a clareza que queríamos ter como para poder identificar quais as

Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.

diferentes tendências de trabalho, e podem ver isso na lista da nossa agenda da nossa ordem do dia.

Também como comunidade vamos ter uma sessão sobre (WHOIS) na segunda feira. Talvez poderíamos falar um pouco sobre de que maneira vamos participar nessa sessão considerando que não tivemos a possibilidade de aprofundar nesses diferentes pontos o que se refere a privacidade de serviços, etc.

Pedimos que existisse uma sessão com a comunidade sobre (WHOIS) e o positivo é ver que foi programada essa sessão, que vai haver um painel e, como já disse, pediram para o (GAC) que participasse nessa sessão.

Sobre o que tem a ver com o grupo de trabalho de especialistas, vejo que há um ponto na ordem do dia que fala sobre o trabalho. Acho que o melhor seria que escrevêssemos todo o texto completo e não apenas as siglas para saber do que estamos falando. O grupo de trabalho de especialistas, de peritos se constituiu para reconfigurar todo o debate que tinha a ver com o (WHOIS) e que estava sendo dado na comunidade. Se deu durante vários anos de fato e agora vai formar esse relatório emitido pelo grupo a base para um novo processo de desenvolvimento de políticas que vai falar sobre os temas relacionados com o (WHOIS).

Então uma das coisas que eu sei é que no (RPCI), (NGPC) e também o (GNSO) tem tido trocas entre eles e tem feito um grupo menor para encontrar a maneira de que esse relatório do grupo de trabalho de especialistas volte para a (GNSO) e comece um desenvolvimento de políticas. A ideia é ver o que se quer mudar ou não de maneira

significativa, uma reconfiguração pra não repetir o processo que já foi feito antes e que não pode nessa altura realizar os avanços que queria ver a comunidade.

Quero dizer que há um grupo de trabalho de especialistas para que saibam que também haverá um processo de desenvolvimento de políticas sobre o (WHOIS) que vai se basear no relatório realizado por esse grupo de especialistas e que há todas essas correntes de trabalho dentro do grupo de trabalho na (GNSO), principalmente essa é a maneira que estão sendo discutidas essas outras áreas de trabalho.

Então esse é o panorama que temos atualmente.

Como amanhã vai haver um painel específico, suspeito que todos vamos querer participar desse painel e então devemos pensar como pode participar o (GAC) nesse debate nesse painel.

Alguns colegas do (GAC) que prestaram especial atenção aos temas do (WHOIS), então eu vou procurar agora com o meu olhar para que digam vocês quais acham que seriam os passos a tomar pelo (GAC) e como poderemos abordar essas diferentes áreas de atividade que sabemos que estão sendo desenvolvidas.

Posso convidar os colegas a que façam comentários?

Por favor, (Estados Unidos).

ESTADOS UNIDOS:

Obrigado, senhora presidente, agradeço pela oportunidade.

Também quero agradecer à secretaria pelo relatório que deu sobre o (WHOIS) para dizer exatamente onde estamos atualmente.

Há outros pontos que eu quero propor para que os colegas o conheçam.

No segundo ponto que diz, conflito com as legislações nacionais, todos devemos considerar que o pessoal da (ICANN) propôs criar um grupo assessor de implementação para poder continuar avançando. Eu acho que isso pode ir diretamente para a (GNSO), porque é o órgão que realiza desenvolvimento de políticas, e não sei se os colegas podem partilhar a minha avaliação, mas acho que esse é um tema que talvez o (GAC) possa ter, e é claro que analisar na próxima sessão como (GNSO), o grupo também, porque é um ponto que se refere à legislação nacional. Então acho que esse é um tema natural para trabalhar em conjunto, porque não está desconectado do início, que se tome o que for como programa de trabalho para desenvolver maior quantidade de tarefa a respeito desse tema com as organizações nacionais, mas acho que o (GAC) tem que participar assim que possível.

Acho que seria útil para a (GNSO) se nós pudéssemos detectar aqueles gatilhos, ou seja, se há uma proposta de políticas que de fato faz referência explícita ou levaria junto a legislação nacional ou internacional em algum momento que engatilhasse uma extensão para o (GAC) para que nós começássemos a colaborar com eles desde o início.

Na segunda parte do relatório que apresentou a secretaria, queria apontar uma omissão pequena, se me permitirem, e é que não há referência aos princípios de 2007 do (GAC) relacionados com (WHOIS), já tem 7 anos, acho que estão bem feitas as contas, 7 anos e meio mais

ou menos, e acho que isso foi muito boa vontade de colaboração entre os membros do (GAC) e acho que continua em vigência.

O valor dos princípios do (WHOIS) que emitiu o (GAC) acho que deveriam ser salientados, principalmente na sessão de amanhã para dizer que o (GAC) faz muitos anos que identificou, em primeiro lugar, uma quantidade do que nós consideramos como usuários legítimos dos dados do (WHOIS) que não vão fazer uso ilegítimo desses dados e também dizer que a política de dados do (WHOIS) também tem que cumprir a legislação nacional, legislação vigente.

Acho que também deveríamos dizer que há outras leis aplicáveis além da de privacidade. Nos (Estados Unidos), por exemplo, os consumidores têm direito a saber com quem estão fazendo negócios. Então se eu viro isto, as empresas têm uma responsabilidade para identificar quem são quando participam em uma atividade comercial no sistema de nomes de domínio.

Então acho que é importante para nós apontar que o (GAC) faz muito tempo que tem interesse bem enraizado nesse tema e que realmente começou a participar nesse tema e que quer participar na etapa precoce no desenvolvimento de políticas vinculadas com o (WHOIS). Também é útil, porque esse documento assinala todas as atividades relativas ao (WHOIS), o que foi tanto assinalado tanto em (Singapura) quanto no comunicado de (Londres) e acho que essa é uma boa oportunidade, a sessão de amanhã, para dar uma atualização sobre uma situação do lugar dessas peças discricionárias, acho que seria importante para nós apontar amanhã que nós também precisamos compreender melhor

como todas essas atividades relacionadas com (WHOIS) se relacionam entre si.

Talvez possamos dizer que (WHOIS) é um quebra-cabeça, então queremos saber como encaixam todas as peças. Pelo menos a nossa perspectiva nos (WHOIS) estamos um pouco perdidos sobre como poder vincular todas essas peças e entenderem em que momento podemos fazer comentários, em que momento podemos colaborar aqui dentro da sala do (GAC) com os colegas para chegar a um consenso a posições partilhadas.

Acho que ainda não temos muito claro e acho que teríamos que apontar isso na sessão de amanhã.

CHAIR DRYDEN: Tem a palavra a (Comissão Europeia).

COMISSÃO EUROPEIA: Muito obrigado.

Acho que eu estou sentado em um lugar que não é o meu, porque o microfone não está funcionando.

Bom, acho que esse funciona melhor. Muito bem.

Em primeiro lugar, é claro que nós estamos de acordo com os (Estados Unidos) no que diz respeito ao tema tratado, mas nós queremos ter uma ideia geral e saber quais são as diferentes correntes, vertentes e como se vinculam entre si. No que tange ao relatório do grupo de

trabalho de especialistas foi um bom esforço para estabelecer uma nova política.

Há diferentes desafios também que enfrentar e é importante que esse relatório estabeleça um novo sistema ou se serve de base no nosso sistema, como disse os (Estados Unidos), acho que precisa de uma consulta pública, uma consulta com o (GAC) também antes que se desenvolva qualquer política ou que a desenvolva a (GNSO).

Então acho que é um pouco prematuro gerar agora um (PDP).

No que se refere ao conteúdo, é importante que o grupo de trabalho de especialistas também considere o que fez o grupo de recomendação de revisão do (WHOIS). Também o que tem a ver o estudo de representação e privacidade do grupo de trabalho da (GNSO) levando em consideração o que tem a ver com a legislação nacional e internacional e eu vou parar por aqui, obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Comissão Europeia).

Bom, muito bem, então agora temos alguns pontos que tem a ver com a necessidade de ressaltar o conflito com as legislações de privacidade e tem número 2 dos princípios do (GAC), página 2, e remarca que existirão princípios do (GAC) em 2007 e talvez possamos revê-los. Isso pode ficar aí plasmado em um documento, como disse (Estados Unidos), esse pode ser um documento importante para fazer referência.

A sugestão então é que assinalemos para qualquer processo de desenvolvimento de políticas que o (GAC) quer participar nisso, é uma sugestão que nós devemos considerar.

No que se refere à participação no painel, a proposta é que façamos referência e marquemos a comunidade que ainda não temos suficiente clareza sobre como as diferentes correntes de trabalho se relacionam entre si e que fique claro junto com isso que então é difícil para nós concentrar, focar a nossa atenção nesse tema, porque não temos o nível de clareza necessário.

No que se refere a colocar o relatório do grupo de trabalho de especialistas, apresentar esse relatório, talvez isso seja um pouco precoce para começar a gerar um processo de desenvolvimento de políticas, e é por isso que teríamos que pensar nisso e precisamos de mais consultas antes de chegar a esse passo.

Acho que esses são os pontos úteis que eu colhi, coletei. Não sei qual é a relação dos outros colegas sobre esse tema e também vou salientar que na terça-feira temos outro debate, outra discussão sobre (WHOIS). É uma sessão muito breve, temos 30 minutos atribuídos para isso, então não vamos discutir agora. Depois temos a sessão da comunidade amanhã, vamos tomar os pontos chave, vamos resumir e depois vamos trazê-los para a reunião de terça-feira meio dia, uma sessão sobre (WHOIS) para poder fazer um balanço do que são os temas do (WHOIS) e sermos realistas a respeito do que realmente é necessário fazer e em que é necessário que participemos tendo tanto trabalho a esse respeito.

Há mais alguém que queira falar?

Sim, (Comissão Europeia)?

COMISSÃO EUROPEIA: Quero que fique assentado a respeito do que disse (Suzan) e os princípios de 2007 tendo sido parte do grupo de trabalho de especialistas, ficou bem claro o que são as autorizações ou propósitos permissíveis no grupo de trabalho, então não é uma coisa que não esteja incluída.

CHAIR DRYDEN: Muito obrigada, (Comissão Europeia).

Algum outro comentário, sugestão ou pergunta?

(Tailândia), por favor.

TAILÂNDIA: Estou totalmente de acordo com o que disse os (Estados Unidos). Há muitas siglas e penso que realmente não supera toda informação do (WHOIS), por exemplo, o relatório final que fez um comitê sobre (RDS), que são os serviços de dados, de registro que foram parte de um processo de (PDP), há uma reunião sobre isso e parece que esse vai ser o sistema sucessor do (WHOIS).

Então não sabemos quais são os problemas com a apresentação e com a privacidade. É muito técnico e não sabemos então o que deve dizer a (GNSO) a esse respeito e se esse (RDS) tem alguma coisa a ver ou não com (WHOIS).

O que podem ver conforme se pode ler no relatório final é que vamos utilizar os (gTLDs) que abrangem muitos temas de privacidade e representação, outro aspecto que estamos vendo no relatório final é o técnico 167 e que há uma nova entidade que fala dos validadores que pode chegar a ter que ver com aplicação da lei em nível nacional.

E precisamos definir claramente o que significa (RDS). E outros grupos que estiveram participando na tradução, transliteração do relatório preliminar que vai ser finalizado durante essa reunião de (Los Angeles), é por isso que a reunião está colocada para amanhã, nós participamos nas primeiras etapas desse grupo e tem a ver com os dados internacionais no aspecto da tradução e transliteração para um país que usa um código não (ASK).

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Tailândia).

Isso reforça o fato de que haja muito trabalho em andamento. Devemos prestar atenção a esse trabalho e também nos lembra o tema do trabalho realizado em matéria de tradução e transliteração.

Não sei se há mais alguém que queira ter a palavra?

(Comissão Europeia).

COMISSÃO EUROPEIA:

Peço desculpas por voltar a tomar a palavra.

Sim, nós temos mais questões a colocar. Nós acabamos de receber o relatório piloto sobre o sistema para informar sobre a exatidão dos grupos de (WHOIS) que recebemos antes dessa reunião.

É claro que gostaríamos de estudar esse material com mais detalhe. É uma versão preliminar que algumas questões precisam de mais detalhe, a validação da identidade não está abordada com detalhe suficiente, então amanhã gostaríamos de ouvir mais sobre esse relatório e possíveis cursos de ação sobre essa questão.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Comissão Europeia).

Então acho que ficou claro que temos algumas questões e pontos levantados para a discussão de amanhã. Eu adicionei esse último ponto sobre o relatório do sistema exatidão do (WHOIS), um tipo de lista de coisas pendentes que serão úteis para levantar quando tivermos assessoramento.

Quanto à como a comunidade participa incluindo o (GAC), temos uma solicitação para o (GAC) para fazer parte do painel. Acho que a solicitação é para que 2 pessoas do (GAC) participem disso.

Não vemos voluntários, então eu estou aberta a perguntas aqui na sala. Há muito interesse nessa questão de termos mais perguntas do que respostas. Então, por favor, não falem, levantem essas questões aqui. Eu já anotei essas questões, então eu vou ajudar a levantar todas essas questões nessa sessão, então poderemos depois resumir isso no nosso secretariado, voltaremos depois e identificaremos os passos a seguir com todas essas áreas diferentes de trabalho em andamento e vamos

ter que encontrar uma maneira de estabelecer prioridades e claramente não podemos participar de múltiplas vias de trabalho de maneira eficaz, e de fato isso é o que o (GAC) precisa fazer.

Estamos um pouquinho adiantados para a próxima sessão, temos aproximadamente 10 minutos antes da sessão da (GNSO), sessão conjunta.

(Irã) pede a palavra.

IRÃ:

Senhora presidente, não se trata do aspecto substancial da questão, mas tem a ver com a maneira, acho que isso não é perfeitamente ou apropriadamente feito para qualquer um dos pontos aqui dessa lista, em cada reunião devemos fazer um (update) [00:42:39.03] onde nos encontramos, quem está seguindo isso e se há algum tipo de prazo para completar. Não seria apropriado que comecemos a tratar uma questão novamente a cada reunião e continuar discutindo isso.

Eu não sei quanto trabalho ainda permanece, então deveríamos ter algum tipo de sentido crítico do caminho crítico, um diagrama onde começar, parar, o que fazer, então devemos trabalhar com um pouco mais de sistema, de maneira mais sistemática. É a mensagem para o novo presidente, seja quem ele for, para sermos um pouco mais sistemáticos e ter em linha com isso que eu sugeri.

Isso nos daria uma melhor maneira de trabalhar com toda essa carga de trabalho e também sobre todas as questões que estão sem completar, muitas que aparecem a cada reunião e temos que lidar com elas um pouco, isso a cada reunião. É só isso.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada.

Então é um caminho crítico e para lidar com ele precisamos de orientação e informação da (ICANN) e de outras partes da (ICANN).

Nós não podemos encontrar uma maneira de estabelecer prioridades no nosso trabalho sem a contribuição correta da (ICANN). O que eu considero é que ninguém está pensando nisso em termos de uma visão maior, uma visão geral, e acreditamos que o (GAC) só pelo fato de começar a trabalhar, participar de todas essas vias, poderá fazer isso de maneira coerente e ser eficaz ao mesmo tempo.

(Estados Unidos) pede a palavra.

ESTADOS UNIDOS:

Obrigada, senhora presidente, por me permitir falar novamente.

Você disse muitas das coisas que eu estava pensando em resposta ao colega do (Irã). O desafio que temos aqui com essas questões é utilizar um rótulo e questões relacionadas ao (WHOIS) e acho que o desafio que estamos enfrentando e que há tantos eles, uma gama diferente, tipos de preocupações de políticas diferentes, algumas relacionadas a políticas públicas, outras não, e esse é um ponto muito crítico no nosso trabalho, poder fazer o mapeamento dos próximos passos.

Se você me permite uma sugestão, se a presidente acha que poderíamos falar aqui para dar um pouco uma sensação do que o (GAC) pensa, então talvez pudéssemos adicionar um roteiro. Eu imagino que há outras partes da comunidade que poderiam também estar

procurando ou estar já um pouco adiantado em todas as atividades relacionadas com o (WHOIS).

É realmente crítico para que todos nós possamos entender onde se encontram todas essas coisas, agora, quais são os próximos passos e criar então um plano de trabalho para estabelecer prioridades. Obrigada.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada. É um bom lugar para parar a discussão por enquanto. Eu vejo aqui que temos os colegas da (GNSO) que estão chegando, então vou convidar, eu vejo aqui o (Jonathan), eu vou convidá-los para vir aqui na frente, vamos ter a nossa sessão conjunta (GAC)/(GNSO). Obrigada.